

1/1223
23553-56556

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1287/3096

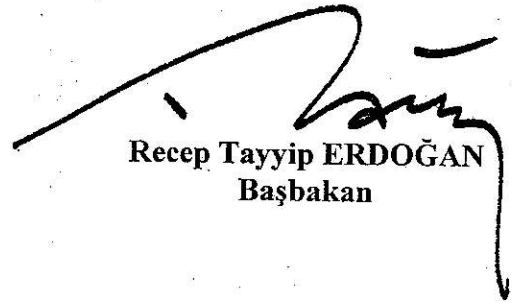
19/6/2006

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

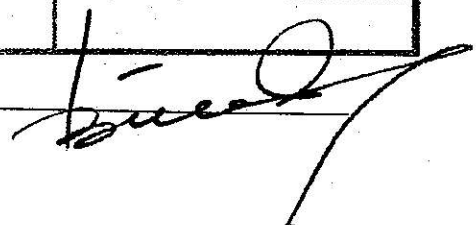
Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 31/5/2006 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Batum Uluslararası Havalimanının Ortak Kullanılmasına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Boşlukluk, imar, ulaştırma ve Turizm			
Meclis Komisyonu	Dışişleri			
Tarih	30.6.2006	Yıl	1/1223	
Md. Y.	Md. Y.	Gen. Sek.	Gen. Sek.	Gen. Sek.
Nous	10/10/10	15	18	
BAŞKAN				



GEREKÇE

Batum Uluslararası Havalimanı'nın Türkiye ile Gürcistan tarafından ortaklaşa kullanılması projesi, Hopa'da kurulacak bir terminalde yurttan çıkış işlemlerine tabi olduktan sonra yolcuların özel otobüsler ile, herhangi bir sınır geçiş işlemine tabi tutulmaksızın, Batum Havalimanı'na aktarılmasını, aynı şekilde, Batum Havalimanı'ndan ülkemize geçecek yolcuların da, herhangi bir sınır kontrolüne tabi olmadan Hopa terminaline intikallerini ve yurda giriş işlemlerinin burada yapılmasını öngörmektedir.

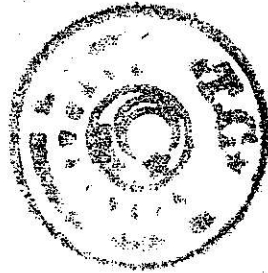
Bu sayede Gürcistan sınırına yakın bölgelerimizdeki vatandaşlarımızın Batum Havalimanı'nı bir iç hat terminaliymiş gibi kullanmalarına imkan sağlanabilecektir.

Taraflar arasında Haziran 2005'den bu yana yapılan teknik görüşmeler sonucunda, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Batum Uluslararası Havalimanı'nın Ortak Kullanılmasına Dair Anlaşma" parafe edilmiştir.

Anlaşma, Sayın Cumhurbaşkanımızın 14-15 Mart 2006 tarihlerinde Gürcistan'a gerçekleştirdikleri resmi ziyaret sırasında Dış Ticaret Müsteşarı Tuncer Kayalar ile Gürcistan Ekonomik Kalkınma Bakanı İrakli Chogovadze tarafından imzalanmıştır.

Anlaşma bir çerçeve belge niteliğinde olup, uygulanmasına ilişkin esasların ek protokoller ile hükme bağlanması öngörülmektedir.

Batum Uluslararası Havalimanı'nın ortak kullanımının Gürcistan'a yakın bölgelerdeki vatandaşlarımıza seyahat kolaylığı sağlaması ve Gürcistan ile ekonomik ilişkilerimize katkıda bulunması beklenmektedir.



T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

T/ 1047

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA BATUM
ULUSLARARASI HAVALİMANININ ORTAK KULLANILMASINA DAİR ANLAŞMANIN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU HAKKINDA KANUN TASARISI

MADDE 1- 14 Mart 2006 tarihinde Tiflis'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Batum Uluslararası Havalimanının Ortak Kullanılmasına Dair Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

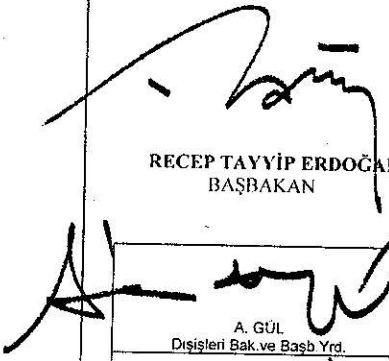
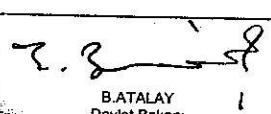
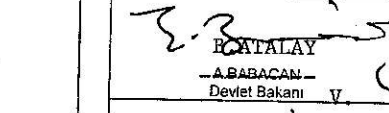
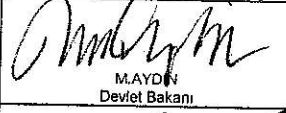
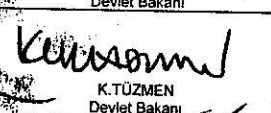
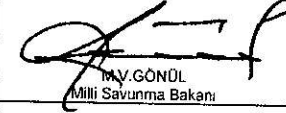
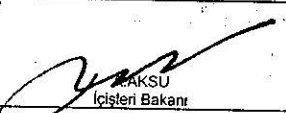
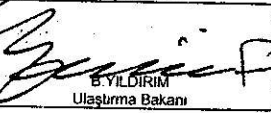
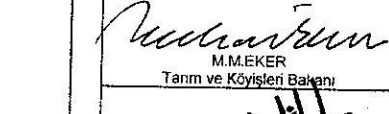
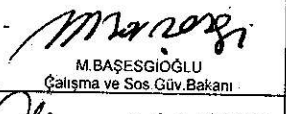
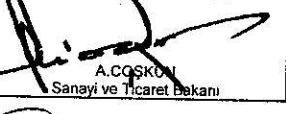
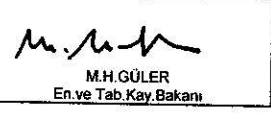
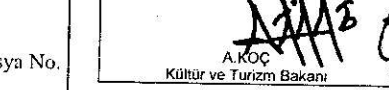
MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

2

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. GÜL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. ŞENER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M.A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 B. ATALAY Devlet Bakanı	 M. AYDIN Devlet Bakanı	 N. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 Ç. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M.V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 B. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK Millî Eğitim Bakanı	 F.N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köyşeri Bakanı	 M. BAŞESGİOĞLU Çalışma ve Sos. G.üv. Bakanı	 A. ÇOŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M.H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı
 A. KOÇ Kültür ve Turizm Bakanı	 O. PEPE Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-1287

695

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti
Arasında
Batum Uluslararası Havalimanının Ortak Kullanılmasına Dair Anlaşma

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gürcistan Hükümeti (bundan sonra "Akit Taraflar" olarak anılacaktır) 7 Aralık 1944 tarihinde Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Konvansiyonunun tarafları olarak,

İşbirliğinin geliştirilmesi ve iyi komşuluk ilişkileri prensiplerini esas alarak,

İşbu Anlaşma kapsamındaki hizmetlerin ifası için Batum Uluslararası Havalimanının yeniden inşası ve modernizasyonunun gerekliliğini dikkate alarak,

Sınır geçiş ve gümrük prosedürlerini kolaylaştırarak Batum Uluslararası Havalimanının ortak kullanımını sağlama isteğiyle,

Aşağıdaki konularda mutabık kalmışlardır:

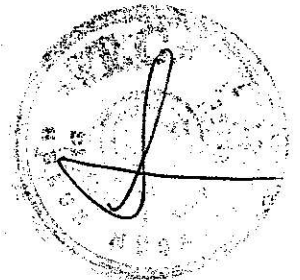
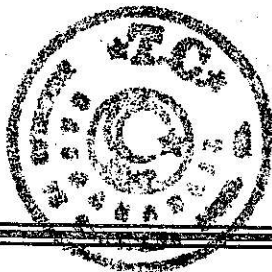
Madde 1
Anlaşmanın Amacı

- 1.1 Batum Uluslararası Havalimanı işbu Anlaşmanın hükümleri çerçevesinde yolcu, bagaj, kargo ve posta hizmetleri verir.
- 1.2 İşbu Anlaşma'nın hükümleri, Anlaşma'da öngörülen gerekli işlemleri Hopa Terminalinde yerine getirmeyen yolculara uygulanmayacaktır.

Madde 2
Tanımlar

Bu Anlaşma'nın amaçları açısından, bağlam farklı bir anlam gerektirmedikçe,

- a. "Şikago Konvansiyonu", 7 Aralık 1944 tarihinde imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Konvansiyonunu ifade eder ve (i) Şikago Konvansiyonu'nun 94. Maddesinin (a) bendi çerçevesinde her iki Tarafça da onaylanarak yürürlüğe giren değişiklikler ile (ii) Şikago Konvansiyonu'nun 90. maddesi çerçevesinde kabul edilen ve her iki tarafta da yürürlükte olan değişiklikler ve ekleri kapsar.
- b. "Havacılık otoriteleri", Gürcistan için Ekonomik Kalkınma Bakanlığı ve Sivil Havacılık İdaresini, Türkiye Cumhuriyeti için Ulaştırma Bakanlığı ile anılan Bakanlık tarafından yetkilendirilen kişi ve organları ifade eder.



- c. "Ülke", Şikago Konvansiyonu'nun 2. Maddesinde tanımlanan anlamı ifade eder.
- d. "İşbu Anlaşma", bu Anlaşma'yı ve bu Anlaşmaya ilişkin değişiklikleri, ekleri ve ilave Protokolları kapsar.
- e. "Batım Uluslararası Havalimanı Hopa Giriş Salonu", Batım Uluslararası Havalimanı'nın, Hopa Terminalinde gerekli muamelelerden geçen yolcu, bagaj, kargo ve postaların girişi için tecrit edilmiş bölümünü ifade eder.
- f. "Batım Havalimanı Hopa Çıkış Salonu", Batım Uluslararası Havalimanı'nın, Hopa Terminaline gitmek üzere Batım Uluslararası Havalimanı'na gelen yolcu, bagaj, kargo ve postaların çıkışı için tecrit edilmiş bölümünü ifade eder.
- g. "Hopa Terminali", Batım Havalimanı Uluslararası Salonundan çıkış yapan yolcuların uçuş öncesi ve sonrası işlemlerden geçtikleri, bagaj, kargo ve postalarını uluslararası ve Türk mevzuatına göre kaydettirdikleri Türkiye Cumhuriyeti'nde kurulu özel tesisi ifade eder.
- h. "Özel Otobüs", Hopa Terminali ile Batım Uluslararası Havalimanı arasında yolcu, bagaj, kargo ve posta taşımaya tahsis edilmiş, üzerinde ayırt edici işaretler bulunan özel taşıtı ifade eder.
- i. "Akit tarafların yetkili makamları", Gürcistan için, Gürcistan İçişleri Bakanlığı Devlet Sınır Güvenlik Dairesi ve Gürcistan Maliye Bakanlığı Gümrük Dairesini, Türkiye Cumhuriyeti için İçişleri Bakanlığı ile Başbakanlık Gümrük Müsteşarlığını ifade eder.
- j. "Yolcular" işbu Anlaşma çerçevesinde, Hopa Terminali yoluyla Batım Uluslararası Havalimanı'na giriş yapan veya Hopa Terminali'ne gitmek üzere Batım Uluslararası Havalimanı'na inen yolcuları ifade eder.

Madde 3.

Terminaler Arasında Ulaştırımayı Düzenleyen Prensipler

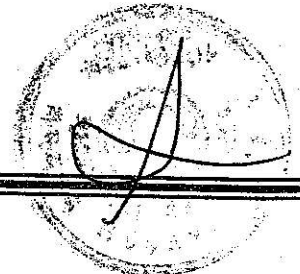
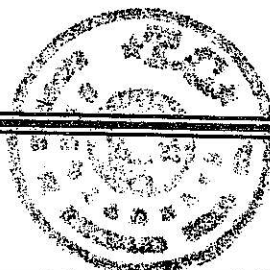
- 3.1. Türkiye Cumhuriyeti veya üçüncü ülkelere giden yolcu, bagaj, kargo ve postalar, Hopa Terminalinde Türk mevzuatı çerçevesinde kayıt ve muamelelerden geçer ve Özel Otobüslerle Batım Havalimanı'na transfer edilir.
- 3.2. Türkiye Cumhuriyeti'nden veya üçüncü ülkelerden gelen Hopa Terminali'ne giden yolcu, bagaj, kargo ve postalar, Batım Havalimanında Özel Otobüslerle alınırlar ve Türk mevzuatı çerçevesinde işlemlere tabi tutulmak üzere Hopa Terminaline nakledilirler.
- 3.3. Türk mevzuatı çerçevesinde Hopa terminalinde gerekli prosedürlerden geçen yolcu, bagaj, kargo ve postalar, Özel Otobüslerle Gürcistan sınırından (Sarpi Sınır ve Gümrük Kapısı) geçişlerinde ilave bir sınır geçiş veya gümrük işlemine tabi olmazlar.

- 3.4 Yolcu, bagaj, kargo ve posta taşıyan Özel Otobüslere, Batum Uluslararası Havalimanı sahasında, Havalimanı'nın Havacılık Özel Güvenlik Birimi tarafından nezaret edilecektir.
- 3.5 Türk tarafı, yetkili makamları aracılığıyla, Özel Otobüslerin Hopa Terminalinden Gürcü-Türk sınırındaki Sarpi Sınır Kapısına gidişlerinin ve aynı şekilde dönüşlerinin konvoy halinde yapılmasını temin edecektir.
- 3.6 Gürcü tarafı, yetkili makamları aracılığıyla, özel otobüslerin Batum Uluslararası Havalimanı'ndan Gürcü-Türk sınırındaki Sarpi Sınır Kapısına gidişlerinin ve aynı şekilde dönüşlerinin konvoy halinde yapılmasını temin edecektir.
- 3.7 Taraflar, mevcut ulusal karayolu yasaları çerçevesindeki trafik işaretleri veya trafik kazaları aksini gerektirmedikçe, engelsiz ve mümkünse duraksamasız ulaşım sağlayacaklardır.
- 3.8. İşbu Anlaşma'nın uygulanmasını teminen, Akit Taraflar, Özel Otobüslerce kendi ülkelerinde trafik kazası veya başka bir kaza yapılması durumunda, yetkili makamları tarafından yolcuların, bagajların, kargonun ve postanın zarar görmemesini, güvenliklerinin sağlanmasını ve gerekli ilave tedbirlerin alınmasını temin eder.

Madde 4

Akit Tarafların Yükümlülükleri

- 4.1 Hazırlanması ve imzalanması öngörülen aşağıdaki Protokoller işbu Anlaşma hükümleriyle uyum içerisinde olacaktır:
- a. Akit Tarafların yetkili makamları arasında, işbu Anlaşma ilkelerine uygun olarak yolcu, bagaj, kargo ve postaya ilişkin hizmetler ile kontrol ve kayıt işlemlerine yönelik detaylara dair Protokol.
 - b. Akit Tarafların yetkili makamları arasında, işbu Anlaşma kapsamındaki yolcu, bagaj, kargo ve postanın Akit Tarafların yetkili mercileri ya da üçüncü bir tarafça sınır dışı edilmesi durumunda uygulanacak prosedürlere ilişkin Protokol.
 - c. Batum Uluslararası Hava Limanı'ndaki uçuş emniyetinin, havacılık güvenliğinin ve müşteri ihtiyaçlarının sağlanmasına ilişkin konularda havacılık makamları arasında Protokol.
- 4.2. Madde 4.1'de belirtilen Protokoller ve ekleri işbu Anlaşmanın mütemmim cüzleri olacaktır.
- 4.3. İşbu Anlaşmanın uygulanmasını teminen, Gürcü tarafı;
- a. Batum Uluslararası Havaalanı'nda uygulanacak prosedürlerin Şikago Konvansiyonu'na uygun olarak yerine getirilmesinden,
 - b. İşbu Anlaşma kapsamındaki yolcu, bagaj, kargo ve postanın uçuş güvenliklerini teminen yeterli denetimlerin yapılmasından,



- c. Yetkisiz kişilerle temasın önlenmesi hususunda gerekli tedbirlerin alınması ve işbu Anlaşma kapsamındaki yolcu, bagaj, kargo ve postanın Özel Otobüslerle Gürcistan içindeki transferine refakat edilmesinden,
- d. İşbu Anlaşma kapsamındaki yolcu, bagaj, kargo ve postanın uçağa binışı ve ayrılışlarının sağlanmasından,
- e. Batum Uluslararası Havalimanı sahasındaki uçuş öncesi hava güvenlik kontrollerini ihlal eden yolcuların Türk tarafına gönderilmesinden,
- f. Yolcuların, bu maddenin 4.3'üncü paragrafının (e) fıkrasında tanımlanan ihlalleri yapmaları halinde, Türk tarafına tam bilgi verilmesinden,

sorumlu olacaktır.

4.4 İşbu Anlaşmanın uygulanmasını teminen Türk tarafı;

- a. Hopa Terminalindeki prosedürlerin Şikago Konvansiyonuna uygun olarak yerine getirilmesini,
- b. İşbu Anlaşma kapsamındaki yolcu, bagaj, kargo ve postanın sınır geçişi, gümrük ve diğer işlemler sırasında Türk mevzuatına göre yeterli denetimin yapılmasını,
- c. Yetkisiz kişilerle temasın önlenmesi hususunda gerekli tedbirlerin alınması ve işbu Anlaşma kapsamındaki yolcu, bagaj, kargo ve postanın Özel Otobüslerle Türkiye içindeki transferine refakat edilmesini,
- d. Batum Uluslararası Havalimanı sahasında uçuş öncesi güvenlik kontrollerini ihlal eden yolcuların iadesinin kabulünü,

sağlamakla yükümlü olacaktır.

4.5 Akit Taraflar, kendi ulusal mevzuatlarına uygun olarak:

- a. Hopa Terminali ve Batum Havalimanı arasında hizmet veren Özel Otobüslerin ve şoförlerinin Sarp/Sarpi Sınır Kapılarından geçişi için gerekli izin prosedürlerini kolaylaştıracaklar,
- b. Söz konusu otobüslerin teknik durumlarına ve şoförlerin vasıflarına ilişkin gerekli kontrollerin yapılmasını sağlayacaklardır.

4.6 Gürcü tarafı uluslararası düzenlemeler ve Gürcistan mevzuatı kapsamında Batum Uluslararası Havalimanında gerekli tedbirlerin uygulanmasından sorumlu olacaktır.

4.7 Türk tarafı, uluslararası düzenlemeler ve Türk mevzuatı kapsamında Hopa Terminalinde gerekli tedbirlerin uygulanmasından sorumlu olacaktır.

4.8 İşbu Anlaşmanın uygulanması sırasında Akit Tarafların ülkelerinde vuku bulan ihlallerin araştırma, soruşturma ve kovuşturmasına ilişkin kurallar, ihlalin gerçekleştiği Akit Tarafın yürürlükteki mevzuatına uygun olacaktır.

Madde 5 Uçuş Güvenliğine İlişkin Hükümler

5.1 İşbu Anlaşmanın maddeleri, Gürcü tarafının, Batum Havalimanının güvenliği için Şikago Konvansiyonun 17 No.lu ekinde tanımlanan şekliyle (güvenlik-uluslararası sivil havacılığın yasadışı müdahalelerden/eylemlerden korunması), sivil havacılık güvenlik önlemlerini tam anlamıyla uygulama yükümlülüğüne aykırı olamaz.



[Handwritten signature]

5.2 İşbu Anlaşmanın hükümleri çerçevesinde Batum Uluslararası Havalimanı sahasında gerçekleştirilen teknik operasyon, ulaşım, teknik servis ve bunun dışındaki her türlü hizmet Batum Uluslararası Havalimanı Uçuş Güvenliği Hükümlerine uygun olacaktır.

Madde 6 **İstisare**

6.1 Akit Taraflardan biri, işbu Anlaşmanın yorumlanması, uygulanması veya değiştirilmesi hususunda her zaman diğer Akit Taraftan istisare talebinde bulunabilir. Akit Taraflar arasında yapılabilecek istisareler, aksi kararlaştırılmadıkça, yazılı talebin alındığı tarihten itibaren 20 gün içerisinde başlatılacaktır.

Madde 7 **Anlaşmazlıkların Halli**

7.1 İşbu Anlaşmanın ya da işbu Anlaşmaya yapılacak değişikliklerin yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin her türlü ihtilaf, ilgili havacılık ve/veya yetkili makamlar arasında doğrudan müzakereler ile çözümlenecektir. Söz konusu müzakereler, müzakere talebinin alındığı günden itibaren 60 günü geçmemek kaydıyla, en kısa sürede başlatılacaktır.

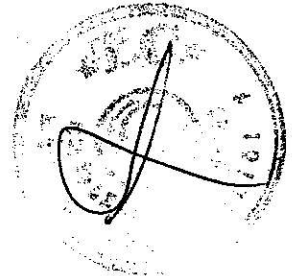
7.2 Bu Maddenin 1. paragrafında sözü edilen makamların bir mutabakata varamamaları durumunda ihtilaf, Akit Taraflar arasında diplomatik kanalları aracılığıyla çözümlenecektir.

Madde 8 **Değişiklikler ve Düzeltmeler**

8.1 İşbu Anlaşma'ya ilişkin değişiklik ve düzeltmeler bu Anlaşmanın mütemmim cüzü olacak ayrı Protokollerle yapılacak ve söz konusu Protokoller işbu Anlaşmanın 10. Maddesinin birinci fıkrasında belirtilen prosedürlere göre yürürlüğe girecektir.

Madde 9 **Yürürlükten Kalkma**

9.1 Akit Taraflardan biri, her hangi bir zamanda işbu Anlaşmanın feshine ilişkin iradesini diğer Akit Tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak iletebilir. Bu durumda, fesih bildirimini fesih süresinin bitiminden önce karşılıklı mutabakat ile geri alınmadığı takdirde, işbu Anlaşma fesih bildiriminin karşı tarafça alındığı tarihten itibaren 12 ay sonra yürürlükten kalkacaktır.



Madde 10
Yürürlüğe Girme

10.1 İşbu Anlaşma, gerekli onay prosedürlerinin tamamlandığına dair son bildirimin diplomatik kanallar aracılığıyla alındığı tarihte yürürlüğe girecek ve bir (1) yıl süreyle yürürlükte kalacaktır.

10.2 İşbu Anlaşma, Akit Taraflardan birisi Anlaşmanın feshi yönündeki niyetini bildirmediği takdirde otomatik olarak birer yıl süreyle yenilenecektir.

Madde 11
Sonuç Hükümleri

İşbu Anlaşma, Hükümetleri tarafından tam olarak yetkilendirilmiş aşağıdaki imza sahipleri tarafından imzalanmıştır.

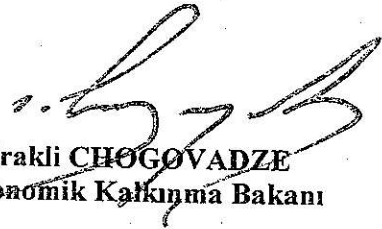
Tiflis’de 14 Mart 2006 tarihinde Türkçe, Gürcüce ve İngilizce dillerinde, bütün metinler aynı derecede geçerli olmak üzere, ikişer nüsha olarak düzenlenmiştir. Yorum farklılığı olması halinde, İngilizce metin geçerli olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Gürcistan Hükümeti
Adına



Tuncer KAYALAR
Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarı



Irakli CHOGOVADZE
Ekonomik Kalkınma Bakanı

